

『いそどろ初級1』 会話テスト 1 (第1課～第10課)

<会話テスト 1>

カードをよんで、せんせいとかいわをしてください。(ကတ်ကိုဖတ်ပြီး၊ ဆရာနှင့် စကားပြောလေ့ကျင့်ပါ။)

ルールカード 1

あなたはにほんではたらいています。こうりゅうかいでにほんじんとあいました。にほんにきてどのぐらいか、なにをしているかなどについてはなしてください。[初級1 第1課 Can-do02+Can-do03]

သင်က ဂျပန်မှာ အလုပ်လုပ်နေတယ်။ တွေ့ဆုံပွဲတစ်ခုမှာ ဂျပန်လူမျိုးနဲ့ တွေ့ခဲ့တယ်။ သင်ဂျပန်ကို ရောက်ပြီး ဘယ်လောက်ကြာပြီလဲ၊ ဘာတွေလုပ်နေတယ်ဆိုတာပြောပါ။

ルールカード 2

らいしゅう、ともだちとしょくじに行きます。ようび、まちあわせのじかん、ばしょをそうだんします。でも、ともだちがたいあんしたじかん、ばしょのどちらかがつごうわるです。たいあんしめしてください。一つずつそうだんしましょう。(あなたから話しかけます)

[初級1 第7課 Can-do21]

လာမယ့်အပတ်မှာ သူငယ်ချင်းနဲ့ မုန့်သွားစားဖို့ရှိတယ်။ ဘယ်နေ့၊ ဘယ်အချိန်၊ ဘယ်နေရာမှာတွေ့မယ်ဆိုတာကို ဆွေးနွေးပါ။ ဒါပေမယ့် သူငယ်ချင်းအကြံပေးတဲ့အချိန် သို့မဟုတ် နေရာက အဆင်မပြေဖြစ်နေတယ်။ သူငယ်ချင်းကို တစ်ခြားအချိန် သို့မဟုတ် နေရာတစ်ခုကို အကြံပေးပါ။ တစ်ခုချင်းစီ ဆွေးနွေးသွားကြရအောင်။ (သင့်ဘက်မှစပြီး စကားပြောပါ)

ルールカード 3

にほんごがくしゅうれき、がくしゅうきぼうなどについて、にほんごきょうしつ、せんせいのインタビューにこたえてください。 [初級1 第10課 Can-do34]

ဂျပန်ဘာသာကို လေ့လာခဲ့တဲ့သက်တမ်းနဲ့ ရည်ရွယ်ချက် နှင့်ပတ်သက်ပြီး ဂျပန်ဘာသာဆရာ၏ အင်တာဗျူးကိုဖြေကြားပါ။

テスター用ガイドライン (စာမေးပွဲ Guide Line)

※ 「タスク達成の手がかりとして引き出す内容」はロールカード毎に3～4項目ずつあるが、3～4つの質問になるとは限らない。確認したい表現を引き出すために追加の質問をすることもできるので注意。また、ロールプレイ中、学習者が理解できない場合は、言い換え・繰り返しをする。

(သတ်မှတ်ထားတဲ့ အချက်များပြီးမြောက်နိုင်ရန် သဲလွန်စအနေနဲ့ ဆွဲထုတ်ယူထားသည့် အကြောင်းအရာ) Role Card တိုင်းတွင် အကြောင်းအရာ ၃-၄ ခုစီပါပေမယ့် မေးခွန်း ၃-၄ ခု ဖြစ်မယ်လို့ မသတ်မှတ်ထားပါ။ အတည်ပြုလိုသော အသုံးအနှုန်းကို ဆွဲထုတ်ယူနိုင်ရန်အတွက် မေးခွန်းထပ်မေးမှုများလည်း ရှိနိုင်ကြောင်းသတိပြုပါ။ Role Play လုပ်နေစဉ်အတွင်းမှာ သင်ယူသူများမလည်ပါက စကားလုံးအသုံးအနှုန်းကို ပြောင်းလဲပြောကြားခြင်း၊ ပြန်လည်ပြောဆိုခြင်းများ ပြုလုပ်ရန်။

ロールカード 1

第1課 Can-do02：身近な人に聞かれたとき、自分の近況を簡単に話すことができる。	
Can-do03：日本でしている仕事について、簡単に話すことができる。	
タスク達成の手がかりとして引き出す内容	語彙・表現
<input type="checkbox"/> 日本に来てどのぐらいか	滞在年月（～年になります/です/に来ました）
<input type="checkbox"/> 日本に慣れたか	おかげさまで/なんとか/まだ
<input type="checkbox"/> 日本で何をしているか	～で働いています/～の仕事をしています
<input type="checkbox"/> 仕事はどうか	忙しい/おもしろい/大変/勉強になります等

ロールカード 2

第7課 Can-do21：待ち合わせの時間と場所を相談して決めることができる。	
タスク達成の手がかりとして引き出す内容	語彙・表現
<input type="checkbox"/> 自分から曜日の相談を持ちかける	何曜日にしますか
<input type="checkbox"/> 待ち合わせの時間・場所を提案する	何時・どこにしますか
<input type="checkbox"/> 理由を言って代案を示す	～は（早い/遅い）です。～は分かりません ～でもいいですか

ロールカード 3

第10課 Can-do34：日本語教室に参加する前に、学習歴や学習希望などについての簡単なインタビューに答えることができる。	
タスク達成の手がかりとして引き出す内容	語彙・表現
<input type="checkbox"/> 日本語はどこで勉強したか	日本語学校で/自分で勉強しました。
<input type="checkbox"/> どんなとき日本語を使うか	仕事の時/会社の人と話します/説明を聞きます/メールを読みます
<input type="checkbox"/> ここでどんなことを勉強したいか	会話/漢字/読解/聴解/メールの書き方を勉強したいです

ロールプレイの想定会話 (例)

※太字は、「タスク達成の手がかりとして引き出す内容」を表す。右の数字はチェック項目番号。

ループリック評価の「内容・活動」は、このチェック項目ができたかどうかを判定する。

下線 部分は一つの回答例である。

Bold လုပ်ထားသောစာလုံးများမှာ (သတ်မှတ်ထားတဲ့ အချက်များပြီးမြောက်နိုင်ရန် သဲလွန်စအနေနဲ့ ဆွဲထုတ်ယူထားသည့် အကြောင်းအရာ) ကို ရည်ညွှန်းပါတယ်။ ညာဖက်ရှိ နံပါတ်သည် အကြောင်းအရာ၊ ခေါင်းစဉ်နံပါတ်ကို စစ်ဆေးနိုင်ရန်ဖြစ်ပါသည်။ အမှတ်ပေးစနစ်ဇယား၏ (အကြောင်းအရာ၊ လုပ်ဆောင်ချက်များ) ကို လုပ်ဆောင်နိုင်မှုရှိ မရှိကို အကဲဖြတ်နိုင်ရန်ဖြစ်ပါသည်။ မျဉ်းတားထားသော အပိုင်းသည် အဖြေဥပမာနမူနာထဲမှ တစ်ခုဖြစ်ပါသည်။

ロールカード 1 [初級 1 第 1 課 Can-do02+Can-do03]

T: ○○さんは日本に来て、どのぐらいになりますか？

S: ~になります。 / ~ (に) 来ました。 ①

T: そうですね。日本に、もう慣れましたか？

S: はい、おかげさまで。 / はい、なんとか。 / まだ、ちょっと・・・ ②

T: 日本では、何をしていますか。

S: ~で働いています。 / ~の仕事をしています。 / ~を作っています。 ③

T: 仕事はどうですか？

S: 楽しいです。 / 大変です。 / 勉強になります。 ④

T: そうですね。頑張ってくださいね。

S: ありがとうございます。

ロールカード 2 [初級 1 第 7 課 Can-do21]

S: 来週、食事に行きますね。何曜日にしますか？ ①

T: 土曜日はどうですか？

S: いいですよ。

T: 待ち合わせは何時にしますか？

S: 12時はどうですか？ ②

T: 大丈夫です。じゃ、12時に駅の改札で会いましょうか？

S: 駅の改札はちょっとわかりません。レストランの前でもいいですか？ ③

T: いいですよ。じゃあ、土曜日の12時にレストランの前で。

ロールカード3 [初級1第10課 Can-do34]

T: はじめまして。東京日本語教室の△△です。お名前は？

S: ○○です。

T: ○○さん、お国は？

S: ミャンマーです。

T: 母語は何ですか？

S: ミャンマー語です。

T: ミャンマー語ですか。日本語は、前に、どこで勉強しましたか？

S: 日本語学校で半年、勉強しました。 ①

T: そうですね。どんなとき日本語を使いますか？

S: 仕事するとき会社の人と話します。メールも読みます。 ②

T: この日本語教室では、どんなことを勉強したいですか？

S: 会話を勉強したいです。 ③

T: わかりました。では、来週から、一緒に会話を勉強しましょう。

S: はい。よろしくお願いします。

<初級1 会話テスト1 の評価>

名前 _____

ロールカード No: 1 合/否

達成度 観点	もう少し!	できた!	すばらしい!
内容・活動	交流会で会った日本人と、日本に来てどのぐらいか、何をしているかなどについて、1つか2つ話すことができる。	交流会で会った日本人と、日本に来てどのぐらいか、何をしているかなどについて、3つ話すことができる。	交流会で会った日本人と、日本に来てどのぐらいか、何をしているかなどについて、全て話すことができる。2つ以上の文を続けて話せる。
正確さ	語彙や文法にかなり間違いがある。	語彙や文法に多少間違いがあるが、だいたい正確に使うことができる。	語彙や文法をほとんど正確に使うことができる。
発音	聞き取りにくい部分が多く、理解できない。	聞き取りにくい部分が多少あるが、理解できる。	聞き取りにくい部分がほとんどなく、きれいに発音できる。
方略	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができない。	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができる。	全て理解し、繰り返してもらおう必要がない。

よかったところ

これからがんばること

< အခြေခံ (၁)၊ စကားပြော စာမေးပွဲ စစ်ဆေးခြင်း (၁) >

ကတ်နံပါတ် : 1 အောင်မြင်/ကျရှုံး နာမည်

အောင်မြင်မှု အဆင့် ရရှိထားသော	အနည်းငယ်!	လုပ်နိုင်ခဲ့ပြီ!	ပိုကောင်း၊ ပိုတော် !
အကြောင်းအရာ၊ လှုပ်ရှားမှု	တွေ့ဆုံပွဲတွင်တွေ့သည့် ဂျပန်လူမျိုးနှင့်ဂျပန်ကို ရောက်တာဘယ်လောက် ကြာပြီ၊ဘာတွေလုပ်နေတယ် ဆိုတာနဲ့ပတ်သက်ပြီး ၁ ခု ၊ ၂ ခု ပြောဆိုနိုင်တယ်	တွေ့ဆုံပွဲတွင်တွေ့သည့်ဂျပန်လူမျိုးနှင့် ဂျပန်ကိုရောက်တာဘယ်လောက်ကြာပြီ၊ ဘာတွေလုပ်နေတယ်ဆိုတာနဲ့ပတ်သက် ပြီး ၃ ခု ပြောဆိုနိုင်တယ်	တွေ့ဆုံပွဲတွင်တွေ့သည့်ဂျပန်လူမျိုးနှင့် ဂျပန်ကိုရောက်တာဘယ်လောက်ကြာပြီ၊ ဘာတွေလုပ်နေတယ်ဆိုတာနဲ့ပတ်သက်ပြီး အားလုံး ပြောပြနိုင်တယ်၊ ဝါကျ ၂ ခုအထက်ကို ဆက်ပြီး ပြောဆိုနိုင်တယ်
တိကျမှန်ကန်မှု	ဝေါဟာရနှင့်သဒ္ဒါတွင် အမှားအယွင်းများရှိသည်။	ဝေါဟာရနှင့်သဒ္ဒါအနည်းနှင့်အများ အမှားအယွင်း ရှိသော်လည်း၊ အများအားဖြင့် မှန်မှန်ကန်ကန်အသုံးပြု တတ်သည်။	ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို တော်တော်တန်တန် တိကျမှန်ကန်စွာ အသုံးပြု တတ်သည်။
အသံထွက်	နားထောင်ရခက်ခဲသော အပိုင်းများပြီး နားမလည်နိုင်ဘူး	နားထောင်ရခက်ခဲသော အပိုင်း အနည်းငယ် ရှိသော်လည်း နားလည်နိုင်သည်။	နားထောင်ရခက်ခဲသော အပိုင်းက မရှိသလောက်ဖြစ်ပြီး၊ ရှင်းလင်းပြတ်သားစွာ အသံထွက်နိုင်သည်။
နည်းဗျူဟာ	နားမလည်တဲ့အချိန်ပြန် ပြောပေးဖို့မတောင်းဆိုနိုင်ဘူး	နားမလည်တဲ့အချိန်ပြန်ပြောပေးဖို့ တောင်းဆိုနိုင်တယ်	အကုန်လုံးနားလည်ပြီး ပြန်ပြောရန် တောင်းဆိုစရာ မလိုအပ်ဘူး

ဖြေဆိုနိုင်ခဲ့သောအရာများ

ယခုမှစ၍ ပိုမိုကြိုးစားရမည့်အရာများ

<初級1 会話テスト1 の評価>

名前 _____

ロールカード No: 2 合/否

達成度 観点	もう少し!	できた!	すばらしい!
内容・ 活動	友だちと食事に行く相談で、曜日や待ち合わせの時間と場所について、提案や代案を1つ示すことができる。	友だちと食事に行く相談で、曜日や待ち合わせの時間と場所について、提案や代案を2つ示すことができる。	友だちと食事に行く相談で、曜日や待ち合わせの時間と場所について、提案や代案を全て示すことができる。2つ以上の文を続けて話せる。
正確さ	語彙や文法にかなり間違いがある。	語彙や文法に多少間違いがあるが、だいたい正確に使うことができる。	語彙や文法をほとんど正確に使うことができる。
発音	聞き取りにくい部分が多く、理解できない。	聞き取りにくい部分があるが、理解できる。	聞き取りにくい部分がほとんどなく、きれいに発音できる。
方略	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができない。	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができる。	全て理解し、繰り返してもらおう必要がない。

よかったところ

これからがんばること

<အခြေခံ (၁)၊ စကားပြော စာမေးပွဲ စစ်ဆေးခြင်း (၁) >

ကတ်နံပါတ် : 2 အောင်မြင်/ကျွမ်း နာမည်

အောင်မြင်မှု အဆင့် ရရှိထားသူ	အနည်းငယ်!	လုပ်နိုင်ခဲ့ပြီ!	ပိုကောင်း၊ ပိုတော် !
အကြောင်းအရာ၊ လှုပ်ရှားမှု	သူငယ်ချင်းနှင့်မုန့်သွားစား ရန်ဆွေးနွေးသောအခါနေ့ ရက်၊တွေ့ဆုံရမည့်အချိန်နှင့်နေရာတို့ နှင့်ပတ်သက်ပြီး အကြံပြုချက်များနှင့် ရွေးချယ်စရာများကို ၁ ခု ပြောပြနိုင်သည်။	သူငယ်ချင်းနှင့်မုန့်သွားစားရန်ဆွေးနွေး သောအခါနေ့ရက်၊တွေ့ဆုံရမည့်အချိန်နှင့် နေရာတို့နှင့်ပတ်သက်ပြီးအကြံပြုချက် များနှင့် ရွေးချယ်စရာများကို ၂ ခု ပြောပြနိုင်သည်။	သူငယ်ချင်းနှင့် မုန့်သွားစားရန် ဆွေးနွေးသောအခါ နေ့ရက်၊ တွေ့ဆုံရမည့်အချိန်နှင့်နေရာတို့ နှင့်ပတ်သက်ပြီး အကြံပြုချက်များနှင့် ရွေးချယ်စရာများ အားလုံးကို ပြောပြနိုင်သည်။ ဝါကျ ၂ ခုအထက် ဆက်ပြီးပြောပြနိုင်သည်။
တိကျမှန်ကန်မှု	ဝေါဟာရနှင့်သဒ္ဒါတွင် အမှားအယွင်းများရှိသည်။	ဝေါဟာရနှင့်သဒ္ဒါအနည်းနှင့်အများ အမှားအယွင်း ရှိသော်လည်း၊ အများအားဖြင့် မှန်မှန်ကန်ကန်အသုံးပြု တတ်သည်။	ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို တော်တော်တန်တန် တိကျမှန်ကန်စွာ အသုံးပြု တတ်သည်။
အသံထွက်	နားထောင်ရခက်ခဲသော အပိုင်းများပြီး နားမလည်နိုင်ဘူး	နားထောင်ရခက်ခဲသော အပိုင်း အနည်းငယ် ရှိသော်လည်း နားလည်နိုင်သည်။	နားထောင်ရခက်ခဲသော အပိုင်းက မရှိသလောက်ဖြစ်ပြီး၊ ရှင်းလင်းပြတ်သားစွာ အသံထွက်နိုင်သည်။
နည်းဗျူဟာ	နားမလည်တဲ့အချိန် ပြန်ပြောပေးဖို့မတောင်းဆိုနိုင်ဘူး	နားမလည်တဲ့အချိန်ပြန်ပြောပေးဖို့ တောင်းဆိုနိုင်တယ်	အကုန်လုံးနားလည်ပြီး ပြန်ပြောရန် တောင်းဆိုစရာ မလိုအပ်ဘူး

ဖြေဆိုနိုင်ခဲ့သောအရာများ

ယခုမှစ၍ ပိုမိုကြိုးစားရမည့်အရာများ

<初級1 会話テスト1 の評価>

名前 _____

ロールカード No: 3 合/否

達成度 観点	もう少し!	できた!	すばらしい!
内容・ 活動	日本語の学習歴や学習希望などについて、日本語教室の先生のインタビューに1つ答えることができる。	日本語の学習歴や学習希望などについて、日本語教室の先生のインタビューに2つ答えることができる。	日本語の学習歴や学習希望などについて、日本語教室の先生のインタビューに全て答えることができる。2つ以上の文を続けて話せる。
正確さ	語彙や文法にかなり間違いがある。	語彙や文法に多少間違いがあるが、だいたい正確に使うことができる。	語彙や文法をほとんど正確に使うことができる。
発音	聞き取りにくい部分が多く、理解できない。	聞き取りにくい部分が多少あるが、理解できる。	聞き取りにくい部分がほとんどなく、きれいに発音できる。
方略	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができない。	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができる。	全て理解し、繰り返してもらおう必要がない。

よかったところ

これからがんばること

<အခြေခံ (၁)၊ စကားပြော စာမေးပွဲ စစ်ဆေးခြင်း (၁) >

ကတ်နံပါတ် : 3 အောင်မြင် / ကျန်း နာမည် _____

အောင်မြင်မှု အဆင့် ရရှိထောင့်	အနည်းငယ်!	လုပ်နိုင်ခဲ့ပြီ!	ပိုကောင်း၊ ပိုတော် !
အကြောင်းအရာ၊ လှုပ်ရှားမှု	ဂျပန်ဘာသာလေ့လာခဲ့သည့် သက်တမ်းနှင့်သင်ယူလိုသည့် အရာများနှင့် ပတ်သက်ပြီး ဂျပန်ဘာသာသင်တန်း ဆရာ၏ အင်တာဗျူးတွင် မေးခွန်း ၁ ခု ကိုဖြေဆိုနိုင်သည်။	ဂျပန်ဘာသာလေ့လာခဲ့သည့် သက်တမ်းနှင့်သင်ယူလိုသည့် အရာများနှင့် ပတ်သက်ပြီး ဂျပန်ဘာသာသင်တန်းဆရာ၏ အင်တာဗျူးတွင် မေးခွန်း ၂ ခု ဖြေဆိုနိုင်သည်။	ဂျပန်ဘာသာလေ့လာခဲ့သည့် သက်တမ်းနှင့်သင်ယူလိုသည့် အရာများနှင့် ပတ်သက်ပြီး ဂျပန်ဘာသာသင်တန်းဆရာ၏ အင်တာဗျူးတွင် မေးခွန်း အားလုံးကို ဖြေဆိုနိုင်သည်။ ဝါကျ ၂ ခုအထက် ဆက်ပြီးပြောဆိုနိုင်သည်။
တိကျမှန်ကန်မှု	ဝေါဟာရနှင့်သဒ္ဒါတွင် အမှားအယွင်းများရှိသည်။	ဝေါဟာရနှင့်သဒ္ဒါအနည်းနှင့်အများ အမှားအယွင်း ရှိသော်လည်း၊ အများအားဖြင့် မှန်မှန်ကန်ကန်အသုံးပြု တတ်သည်။	ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို တော်တော်တန်တန် တိကျမှန်ကန်စွာ အသုံးပြု တတ်သည်။
အသံထွက်	နားထောင်ရခက်ခဲသော အပိုင်းများပြီး နားမလည်နိုင်ဘူး	နားထောင်ရခက်ခဲသော အပိုင်း အနည်းငယ် ရှိသော်လည်း နားလည်နိုင်သည်။	နားထောင်ရခက်ခဲသော အပိုင်းက မရှိသလောက်ဖြစ်ပြီး၊ ရှင်းလင်းပြတ်သားစွာ အသံထွက်နိုင်သည်။
နည်းဗျူဟာ	နားမလည်တဲ့အချိန် ပြန်ပြောပေးဖို့မတောင်းဆိုနိုင်ဘူး	နားမလည်တဲ့အချိန်ပြန်ပြောပေးဖို့ တောင်းဆိုနိုင်တယ်	အကုန်လုံးနားလည်ပြီး ပြန်ပြောရန် တောင်းဆိုစရာ မလိုအပ်ဘူး

ဖြေဆိုနိုင်ခဲ့သောအရာများ

ယခုမှစ၍ ပိုမိုကြိုးစားရမည့်အရာများ